



SGAUC / SSCGU / SSCGT

Programm / Programme

13. Bieler Fortbildungstage
gemeinsam mit der SGTV

13^{es} journées biennoises de formation continue
en collaboration avec la SSTMA

Donnerstag, 10. und Freitag, 11. September 2009
Jeudi 10 et vendredi 11 septembre 2009

Kongresshaus Biel
Palais des Congrès Bienne

Société Suisse de Chirurgie Générale et d'Urgence SSCGU
Schweizerische Gesellschaft für Allgemein- und Unfallchirurgie SGAUC
Società Svizzera di Chirurgia Generale e Traumatologia SSCGT

www.sgauc.ch

Société Suisse de Traumatologie et de Médecine des Assurances SSTMA
Schweizerische Gesellschaft für Traumatologie und Versicherungsmedizin SGTV

www.sgtv.org

Fragmentenspezifische Frakturfixierung durch Verriegelung mit variablem Winkel. Volare 2.4 LCP distale Zwei-Säulen Radiusplatte.



Variabler Winkel

Spezifische Schrauben

**Optimale Anpassung
an die Anatomie**



Instrumente und Implantate
geprüft und freigegeben von
der AO Foundation

Synthes GmbH
Eimattstrasse 3, 4436 Oberdorf
Tel. +41 61 965 66 66
verkauf.schweiz@synthes.com
www.synthes.com

Schweizerische Gesellschaft für Allgemein- und Unfallchirurgie Société Suisse de Chirurgie Générale et d'Urgence	4
Willkommensgruss / Allocution de bienvenue	5
Allgemeine Informationen / Informations générales	6
Wissenschaftliches Programm Donnerstag / Programme scientifique jeudi	10
Wissenschaftliches Programm Freitag / Programme scientifique vendredi	14
Verzeichnis der Referenten und Moderatoren / Liste des orateurs et modérateurs	17
Verdankungen an Aussteller / Remerciements aux exposants	18
Ausstellungsplan / Plan de l'exposition	19
Verdankungen an Sponsoren / Remerciements aux sponsors	20
Stadtplan Biel / Plan de la ville de Bienne	21
Beitrittserklärung SGAUC / Bulletin d'adhésion SSCGU	22

Präsident/Wissenschaftliche Leitung
Président/Administration scientifique

Prof. Dr. med. Reto Babst
Vorsteher Departement Chirurgie
Klinikleiter Chirurgische Klinik
Chefarzt Unfallchirurgie
Luzerner Kantonsspital, CH-6000 Luzern 16
T +41 (0)41 205 48 82 / F +41 (0)41 205 21 57
reto.babst@ksl.ch

Vizepräsident/Vice-président

Dr. med. Jörg Peltzer
Chirurgien-chef de service
Hôpital du Jura – site de Delémont
Fbg des Capucins 30, CH-2800 Delémont
T +41 (0)32 421 21 21 / F +41 (0)32 421 28 64
joerg.peltzer@h-ju.ch

Past-Präsident/Pastprésident

Prof. Dr. med. Raffaele Rosso
Capo Dipartimento di chirurgia
Ospedale regionale di Lugano
Via Tesserete 46, CH-6900 Lugano
T +41 (0)91 811 61 17 / F +41 (0)91 811 61 20
raffaele.rosso@eoc.ch

Sekretär/Secrétaire

PD Dr. med. Urs Neff
FMH Chirurgie
Tannerberg 11, CH-8200 Schaffhausen
T +41 (0)52 625 70 00 / F +41 (0)52 625 70 01
urs.neff@gmx.ch

Quästor/Caissier

PD Dr. med. Jean-Marie Michel
Médecin adjoint
Hôpital fribourgeois, site de Fribourg
CH-1700 Fribourg
T +41 (0)26 426 71 87 / F +41 (0)26 426 72 15
micheljm@h-fr.ch

Prof. Dr. med. Gian A. Melcher
Chefarzt Chirurgie
Brunnenstrasse 42, CH-8610 Uster
T +41 (0)44 911 14 11 / F +41 (0)44 911 15 52
gian.melcher@spitaluster.ch

Dr. med. Michel Erne
Médecin-chef
Etablissements Hospitaliers du Nord Vaudois
CH-1400 Yverdon-les-Bains
T +41 (0)24 424 40 40 / F +41 (0)24 424 43 73
michel.erne@ehnv.ch

Dr. med. Michele Arigoni
Ospedale Regionale di Lugano
Via Tesserete 46, CH-6900 Lugano
T +41 (0)91 811 61 11 / F +41 (0)91 811 66 60
michele.arigoni@eoc.ch

PD Dr. med. Kurt P. Käch
Chefarzt Unfallchirurgie
Kantonsspital Winterthur
Brauerstrasse 15, CH-8400 Winterthur
T +41 (0)52 266 24 12 / F +41 (0)52 266 24 54
k.kaech@ksw.ch

Dr. med. Philipp M. Lenzlinger
Leitender Arzt Chirurgie / Unfallchirurgie
Spital Zollikerberg
Trichtenhauserstrasse 20, 8125 Zollikerberg
T +41 (0)44 397 21 11
philipp.lenzlinger@spitalzollikerberg.ch

Prof. Dr. med. Andreas Platz
Co-Chefarzt Chirurgie, Chefarzt Unfallchirurgie,
Stadtspital Triemli, CH-8063 Zürich
T +41 (0)44 466 11 11 / F +41 (0)44 466 26 00
andreas.platz@triemli.stzh.ch

Dr. med. Annette Ringger
Oberärztin Chirurgie
Spitalzentrum Biel
CH-2502 Biel
T +41 (0)32 324 15 13 / F +41 (0)32 324 42 92
annette.ringger@szb.chb.ch

Dr. med. André Rotzer
Chefarzt Chirurgische Klinik
Kantonsspital Glarus
Burgstrasse 99, CH-8750 Glarus
T +41 (0)55 646 33 01 / F +41 (0)55 646 43 03
andre.rotzer@ksgl.ch

Liebe Kolleginnen, liebe Kollegen

Es ist mir eine Freude, Sie zu den 13. Bieler Fortbildungstagen der Schweizerischen Gesellschaft für Allgemein- und Unfallchirurgie, welche wir gemeinsam mit der Schweizerischen Gesellschaft für Traumatologie und Versicherungsmedizin durchführen, einladen zu dürfen.

Wir haben uns auch in diesem Jahr für häufige Themen, die uns im Alltag sowohl in der Allgemeinchirurgie wie auch in der Traumatologie beschäftigen, entschieden. Am Donnerstag – an dem wir alle traumatologisch-interessierten Kolleginnen und Kollegen einladen – setzen wir uns kritisch mit den neuen Nagelgenerationen auseinander, bevor wir uns über die Behandlungskonzepte bei offenen Frakturen und schliesslich über die Prävention und Behandlung von Fehlstellungen bei metadiaphysären Frakturen der unteren Extremität austauschen. Diesen Tag beschliessen wir mit einem hochaktuellen standespolitischen Thema, welches die ärztliche Weiterbildung unter DRG-Bedingungen betrifft.

Am Freitag ist der Fokus der aktuellen Behandlungsstrategie bei Spontanpneumothorax und der Taktik und dem Vorgehen bei Gallengangssteinen gewidmet. Die Weiterbildung wird abgeschlossen mit der Vorstellung von Modellen chirurgischer Netzwerke und den Überlegungen, die sich unsere Schwerpunktgesellschaft für die Zukunft unserer Nachfolgegeneration macht.

Wir freuen uns, Sie zahlreich an diesen von anerkannten Experten gehaltenen Vorträgen und Fallvorstellungen begrüssen zu dürfen. Wir hoffen, dass neben den Kaderärztinnen und Kaderärzten auch viele Assistentinnen und Assistenten den Weg nach Biel finden. Wir bemühen uns auch in diesem Jahr, an 2 Tagen eine gute Plattform für die allgemeinchirurgische und traumatologische Weiterbildung zu bieten und mit Ihnen die Zukunft zu diskutieren.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Chères et chers collègues

J'ai le plaisir de vous inviter aux 13es journées biennoises de formation continue de la Société Suisse de Chirurgie Générale et d'Urgence que nous organisons conjointement avec la Société Suisse de Traumatologie et de Médecine des Assurances.

Comme chaque année, nous avons opté pour des thèmes récurrents de la chirurgie générale et de la traumatologie. Le jeudi – journée à laquelle sont invités toutes et tous les collègues qui s'intéressent à la traumatologie – nous aurons une confrontation critique avec les nouvelles générations de clous, avant de nous pencher sur les concepts de traitement des fractures ouvertes et de terminer par des échanges sur la prévention et le traitement des fausses positions des fractures métadiaphysaires des extrémités inférieures. Nous concluons la journée par un thème de politique professionnelle de toute dernière actualité: la formation continue médicale soumise aux conditions DRG.

Le vendredi, nous focaliserons sur l'actuelle stratégie de traitement des pneumothorax spontanés ainsi que la tactique et le procédé à adopter en cas de calculs de la voie biliaire. La formation continue s'achèvera par la présentation des modèles de réseaux en chirurgie et les réflexions de notre société de formation approfondie concernant l'avenir de la prochaine génération.

Nous serions heureux de vous accueillir nombreux à ces conférences et présentations de cas que tiendront des experts de renom. Nous espérons qu'outre les médecins cadres, de nombreux assistant(e)s se joindront à nous à Bienne. Nous nous efforçons cette année également de proposer pendant deux jours une plate-forme performante pour la formation continue en chirurgie générale et traumatologie ainsi que de discuter de l'avenir avec vous.

Nous nous réjouissons de votre venue!

Allgemeine Informationen

Informations générales

Ort

Kongresshaus Biel / Kongresssaal
Zentralstrasse 60
CH-2502 Biel
T +41 (0)32 329 19 72
F +41 (0)32 329 19 20
ab 10.09.09

Daten

Donnerstag, 10. September 2009 und
Freitag, 11. September 2009

Offizielle Sprache

Deutsch/Französisch
(keine Simultanübersetzung)

Tagungs-Sekretariat

Meister ConCept^{GmbH}
Schürliweg 2, CH-8046 Zürich
T +41 (0)44 371 40 30
F +41 (0)44 371 40 31
meister@meister-concept.ch

Öffnungszeiten

Donnerstag, 10.09.09:	08.00–18.00 Uhr
Freitag, 11.09.09:	08.00–18.00 Uhr

Anmeldung

Online über www.sgauc.ch «Bieler Fortbildungstage» oder mittels beiliegendem Formular (per Post oder Fax). Das Formular ist auch als PDF auf www.sgauc.ch abrufbar. Für Mitglieder/Nichtmitglieder: Bitte **unbedingt** E-Mail-Adresse angeben!

Tagungsgebühren

Mitglieder	CHF	150.00
Nichtmitglieder	CHF	200.00
Assistenten*/	CHF	50.00

Pflegepersonal im OP

* Bitte Bescheinigung beilegen

Lieu

Palais des Congrès Bienne / Salle de congrès
Rue Centrale 60
CH-2502 Bienne
T +41 (0)32 329 19 72
F +41 (0)32 329 19 20
dès le 10.09.09

Dates

Jeudi 10 septembre 2009 et
Vendredi 11 septembre 2009

Langue officielle

Allemand/Français
(sans traduction simultanée)

Secrétariat du congrès

Meister ConCept^{GmbH}
Schürliweg 2, CH-8046 Zürich
T +41 (0)44 371 40 30
F +41 (0)44 371 40 31
meister@meister-concept.ch

Heures d'ouverture

Jeudi 10.09.09:	08 h 00–18 h 00
Vendredi 11.09.09:	08 h 00–18 h 00

Inscription

Online par le site www.sgauc.ch «journées biennoises de formation continue» ou au moyen du formulaire ci-joint (par courrier ou par fax). Le formulaire est aussi disponible (PDF) sur le site www.sgauc.ch. Pour membres et non-membres: veuillez s. v. p. **absolument** indiquer votre adresse e-mail!

Frais d'inscription

Membres	CHF	150.00
Non-membres	CHF	200.00
Assistants*/	CHF	50.00

Personnel soignant au bloc opératoire

* Prière de joindre une attestation

Anmeldung vor Ort

Mitglieder/Nichtmitglieder	CHF	200.00
Assistenten	CHF	50.00

Die Tagungsgebühren gelten für 1 und/oder 2 Tage.

Überweisung

Mittels beiliegendem Einzahlungsschein oder Banküberweisung.

Bank

Zürcher Kantonalbank, CH-8010 Zürich,
Clearing: 700
Konto: 1100-0692.923
IBAN: CH58 0070 0110 0006 9292 3
Begünstigter: Schweiz. Gesellschaft für
Allgemein- und Unfallchirurgie SGAUC
Rubrik: Bieler Fortbildungstage

Annullierung

Bei schriftlicher Annullierung bis zum 3. August 2009 erfolgt eine Rückerstattung von 50% der Gebühren. Nach diesem Datum wird keine Rückerstattung mehr bezahlt.

Akkreditierung

Die Teilnahme an den 13. Bieler Fortbildungstagen wird als offizielle Fortbildung wie folgt akkreditiert:

- durch die Schweizerische Gesellschaft für Chirurgie SGC: 10.09.2009 mit 7 Punkten
11.09.2009 mit 6 Punkten
- durch die Schweizerische Gesellschaft für Orthopädie SGO mit 8 Punkten

Hotels und Ausflüge

Hotelzimmer sind bis spätestens 24. August 2009 über www.biel-seeland.ch zu reservieren. Es stehen Zimmer in allen Preiskategorien zur Verfügung. Bestätigung und Stadtplan erhalten Sie direkt von Biel-Tourismus.

Während der Tagung steht das Tagungs-Sekretariat für Hotelreservierungen zur Verfügung.

Die Tagung übernimmt keine Kosten für nicht rechtzeitig annullierte Zimmer.

Inscription sur place

Membres/Non-membres	CHF	200.00
Assistants	CHF	50.00

Les frais d'inscription sont valables pour 1 et/ou 2 jours.

Versement

Au moyen du bulletin de versement ci-joint ou ordre de paiement bancaire.

Banque

Zürcher Kantonalbank, CH-8010 Zürich,
Clearing: 700
Compte: 1100-0692.923
IBAN: CH58 0070 0110 0006 9292 3
Bénéficiaire: Société Suisse de Chirurgie
Générale et d'Urgence SSCGU
Rubrique: Bieler Fortbildungstage

Annulation

En cas d'annulation écrite jusqu'au 3 août 2009 un remboursement de 50% sera effectué.
Aucun remboursement après cette date .

Accréditation

La participation aux 13^{es} journées biennoises de formation continue sera accréditée comme suit:

- par la société suisse de chirurgie SSC:
le 10.09.2009 de 7 points
le 11.09.2009 de 6 points
- par la société suisse d'orthopédie SSO de 8 points

Logement et excursions

La réservation d'hôtel se fait jusqu'au 24 août 2009 sur le site www.biel-seeland.ch. Un contingent de chambres de toutes catégories est à disposition. La confirmation et un plan de ville seront envoyés par Bienne-Tourisme. Pendant le congrès le secrétariat sera à disposition des participants pour la réservation de chambres.

En cas d'annulation tardive, le congrès ne prendra pas en charge d'éventuels frais.

Allgemeine Informationen

Informations générales

Informationen und Programmänderungen

Allgemeine und persönliche Hinweise sowie Programmänderungen werden am Infobrett angeschlagen.

Kaffeepausen und Mittagessen

Kaffee, kalte Getränke und ein Stehlunch werden den Teilnehmern an beiden Tagen im Foyer und auf der Galerie offeriert.

Transport und Parking

Es stehen Parkplätze zur Verfügung – wir empfehlen jedoch, die öffentlichen Verkehrsmittel zu benutzen.

Parkplatzgebühren

Kosten pro Std.:	CHF 2.00
Tageskarte*:	CHF 15.00
*gültig für 24 Stunden	

Die Tageskarten können beim Kongresssekretariat bezogen werden.

Haftung

Die Tagungsveranstalter lehnen jede Verantwortung ab für jegliche Art von Schaden, der sich im Zusammenhang mit der Tagung ergeben könnte. Ebenso kann kein Schadenersatz beansprucht werden im Fall von Programmänderungen oder Nichterscheinen von Referenten resp. Annullierung von Sitzungen, die in diesem Programm publiziert sind.

Unterlagen

Die Unterlagen zur Tagung (Namensschild, Kongressmappe, Teilnahmebestätigung) können am Donnerstag, 10. September 2009, ab 08.00 Uhr im Tagungssekretariat abgeholt werden.

Informations et changements de programme

Des informations d'ordre général ou personnel ainsi que d'éventuels changements au programme seront affichés au tableau d'informations.

Pauses café et repas

Du café, des boissons froides et un lunch seront offerts au foyer et sur la galerie pendant les pauses.

Transport et parking

Il y a des places à disposition – mais nous recommandons d'utiliser les transports publics.

Taxe de parage

Frais par heure:	CHF 2.00
Carte journalière*:	CHF 15.00
*valable pour 24 heures	

Les cartes journalières peuvent être achetées au secrétariat du congrès.

Responsabilité

Les organisateurs déclinent toute responsabilité pour des dégâts de toute sorte qui pourraient être causés dans le contexte de ce congrès. De même, aucune indemnité ne peut être demandée à la suite de changements de programme, l'absence d'orateurs ou l'annulation de présentations publiées dans ce programme.

Documents

Les documents du congrès (badge, serviette, certificat de participation) peuvent être cherchés au secrétariat du congrès jeudi 10 septembre 2008 à partir de 08.00 heures.

Präsentationsmodus der Vorträge

Die elektronischen Datenträger für die Präsentationen der Referenten (CD-ROM, USB Stick) werden vor der Präsentation kontrolliert und können gegebenenfalls noch den technischen Normen des Kongresshauses Biel angepasst werden. Sie sind mindestens 1/2 Std. vor Beginn der Sitzung im Tagungssekretariat abzugeben.

Neu: Ein Internet Corner steht gratis zu Ihrer Verfügung!

Industrieausstellung

Die Ausstellung findet im Foyer und auf der Galerie des Kongresshauses Biel statt.

Beginn: 10.09.09, 08.00 Uhr
Ende: 11.09.09, 17.10 Uhr

Die Tagung kann vor allem dank der Mitwirkung der teilnehmenden Firmen durchgeführt werden.

Die Teilnehmer werden gebeten, während der Pausen die Ausstellung zu besuchen.

Sitzungen der Gesellschaften

im Kongresssaal

Donnerstag, 10.09.2009

13.15–14.15 Uhr: Generalversammlung SGTV

Freitag, 11.09.2009

13.30–14.30 Uhr: Generalversammlung SGAUC

Werden Sie Mitglied der SGAUC!

Anmeldung mittels Formular auf Seite 22 oder direkt über die Online-Version: www.sgauc.ch.

Vollmitglied CHF 100.00

Junior-Mitglied CHF 30.00

Mode de présentation des communications

Les supports électroniques (CD-ROM, USB Stick) seront vérifiés avant leur présentation et au besoin ils pourront encore être adaptés aux normes du Palais des Congrès Bienne. Ils doivent être déposés au secrétariat du congrès au minimum 1/2 heure avant la séance.

Nouveau: un accès Internet sera gratuitement à votre disposition

Exposition industrielle

L'exposition aura lieu dans le foyer et sur la galerie du Palais des Congrès Bienne.

Début: 10.09.09, 08 h 00
Fin: 11.09.09, 17 h 10

Le congrès ne peut être financé que grâce à la coopération de l'industrie.

Les participants sont donc priés de porter le plus grand intérêt à cette exposition.

Séances des sociétés

dans la salle de congrès

Jeudi 10.09.2009

13 h 15–14 h 15: Assemblée générale SSTMA

Vendredi 11.09.2009

13 h 30–14 h 30: Assemblée générale SSCGU

Devenez membre de la SSCGU!

Enregistrement au moyen du formulaire à la page 22 ou par inscription online: www.sgauc.ch.

Membre ordinaire CHF 100.00

Membre junior CHF 30.00

08.00 Eröffnung des Sekretariats
Ouverture du secrétariat

Service von Kaffee und Gipfeli in der Ausstellung
Service de café et de croissants dans l'exposition

08.45 Begrüssung / Bienvenue
Reto Babst, Luzern, SGAUC/SSCGU
Thomas Ilchmann, Liestal, SGTV/SSTMA

09.00–10.30 **Die neue Nagelgeneration**
La nouvelle génération de clous

Vorsitz/Modération: Michele Arigoni, Lugano
Kurt P. Käch, Winterthur

20 Min. Die neue Nagelgeneration am proximalen Humerus - haben sich die Indikationen erweitert?
Nouvelle génération de clous pour l'humérus proximal - les indications se sont-elles élargies?
Andreas Vollenweider, Männedorf

20 Min. Der laterale Zugang zum proximalen Femur und die neuen Nagelsysteme, was sind die Vorteile?
Abord latéral du fémur proximal et nouveaux systèmes d'enclouage, quels sont les avantages?
Mark Rudin, Winterthur

20 Min. Welche Indikationen bleiben für den distalen Femurnagel?
Que reste-t-il comme indications au clou fémoral distal?
Marco Di Lazzaro, Aarau

20 Min. Erweiterung des Indikationsspektrums an der Tibia mit dem neuen Expert Tibia Nagel
Extension du spectre des indications au tibia avec le nouveau clou expert tibia
Pol M. Rommens, Mainz

10 Min. Ausblick: Was ist neu und wohin geht die Reise? (Winkelstabilität, Hybridsysteme)
Perspective: quoi de neuf et où allons-nous? (Stabilité angulaire, système hybride)
Kurt P. Käch, Winterthur

10.30–11.00	Pause in der Ausstellung Pause dans l'exposition
11.00–12.30	Behandlungskonzepte bei offenen Frakturen – alles beim Alten? Concepts de traitement en cas de fractures ouvertes – pas de changement? Vorsitz/Modération: Reto Babst, Luzern Andreas Platz, Zürich
10 Min.	Fallvorstellung Présentation de cas <i>Marcel Jakob, Basel</i>
20 Min.	Beurteilung und initiales Management bei Frakturen und Weichteilproblemen Evaluation et prise en charge initiale en cas de fractures et problèmes des parties molles <i>Andreas Platz, Zürich</i>
20 Min.	Primär Marknagel oder Fixateur externe bei offenen Unterschenkelfrakturen? Enclouage primaire ou fixateur externe lors de fractures ouvertes de la jambe? <i>Jan Rosenkranz, Luzern</i>
20 Min.	Vakuum – wie lange und wann nicht? Vac – combien de temps et quand doit-on s'en passer? <i>Mario Rancan, Zürich</i>
20 Min.	Standard und neue Techniken in der Weichteildeckung Nouvelles techniques et techniques standard pour le recouvrement des parties molles <i>Abed Jandali, Winterthur</i>
12.30–14.30	Mittagessen und Pause in der Ausstellung Repas de midi et pause dans l'exposition

- 14.30–16.00 **Fehlstellung bei meta-diaphysären Frakturen an der unteren Extremität**
Tipps und Tricks, Fallstricke und Konsequenzen
Déplacement en cas de fractures métadiaphysaires du membre inférieur
Trucs et astuces, pièges et conséquences
- Vorsitz/Modération: Thomas Ilchmann, Liestal
Bruno Soltermann, Zürich
Christoph Sommer, Chur
- 15 Min. Perioperative Achsen- und Längenkontrolle, Tipps und Tricks zur Korrektur
Contrôle périopératoire des axes et de la longueur, trucs et astuces pour correction
Marius Keel, Bern
- 15 Min. Perioperative Rotationskontrolle, Tipps und Tricks zur Korrektur
Contrôle périopératoire de la rotation, trucs et astuces pour correction
Christoph Sommer, Chur
- 15 Min. Postoperative radiologische Evaluation von Länge, Achse und Rotation
Evaluation radiologique postopératoire de la longueur, des axes et de la rotation
Christoph Oberhänsli, Chur
- 25 Min. Frühe Korrekturmöglichkeiten von postoperativen Fehlstellungen:
Diskussion anhand von Fallbeispielen
Possibilités précoces de correction des déplacements postopératoires
Discussions sur la base de cas cliniques
Peter E. Ochsner, Liestal
- 10 Min. Toleranzgrenzen, Korrekturbedarf und Auswirkung auf Haftpflicht und Invalidität
Limites de tolérance, nécessité de correction et répercussions sur la responsabilité civile et l'invalidité
Thomas Ilchmann, Liestal
- 10 Min. Postoperative Fehlstellungen aus Sicht der Unfallversicherungen:
Inzidenz, Arbeitsunfähigkeit und Kosten
Déplacements postopératoires du point de vue de l'assurance accident:
incidence, incapacité de travail et coûts
Bruno Soltermann, Zürich

08.00 Eröffnung des Sekretariats
Ouverture du secrétariat

Service von Kaffee und Gipfeli in der Ausstellung
Service de café et de croissants dans l'exposition

09.00–10.00 **Der Spontanpneumothorax**
Pneumothorax spontané

Vorsitz/Modération: Hans-Beat Ris, Lausanne
Raffaele Rosso, Lugano

30 Min. Die aktuelle Behandlung des Spontanpneumothorax
Prise en charge actuelle du pneumothorax spontané
Hans-Beat Ris, Lausanne

10 Min. Présentation de cas: situation «standard»
Fallvorstellung: Der Standardfall
Michel Gonzalez, Lausanne

10 Min. Présentation de cas: situation complexe
Fallvorstellung: Der komplexe Fall
Michel Gonzalez, Lausanne

10 Min. Diskussion / Discussion

10.00–10.30 **Positionspapier**
Prise de position
Präsentation / Présentation
Gian A. Melcher, Uster

10.30–11.00 **Pause in der Ausstellung**
Pause dans l'exposition

11.00–12.30

Gallengangssteine Calculs de la voie biliaire principale

Vorsitz/Modération: Michel Erne, Yverdon-les-Bains
Jean-François Gigot, Bruxelles

30 Min.

Präoperative Feststellung von Gallengangssteinen
Détection préopératoire des calculs de la VBP (guidelines 2008)
Maria-Anna Ortner, Bern

30 Min.

Aspects pratiques de la chirurgie laparoscopique de la lithiase de la VBP
Praktische Aspekte der laparoskopischen Gallengangsstein-Chirurgie
Jean-Francois Gigot, Bruxelles

15 Min.

Présentation de cas: découverte per-opératoire
Fallvorstellung: Intraoperativ entdeckte Gallengangssteine
Axel Andres, Fribourg

15 Min.

Fallvorstellung: Die schwierige Situation
Présentation de cas: situation difficile
Georg Beldi, Bern

12.30–14.30

Mittagessen und Pause in der Ausstellung
Repas de midi et pause dans l'exposition

14.30–15.30

Weiterbildung in Netzwerken Formation post-graduée en réseaux

Modération/Vorsitz: Jörg Peltzer, Delémont
André Rotzer, Glarus

15 Min.

Was erwarten die jungen Chirurgen von Netzwerken?
Qu'attendent les jeunes chirurgiens des réseaux?
Markus Cardell, Schlieren

10 Min.

Struktur des Dipartimento di Chirurgia Ticino
Structure du Dipartimento di Chirurgia Ticino
Martin Bolli, Bellinzona

10 Min.

Ausbildung innerhalb des Netzwerkes Tessin
Formation au sein du réseau tessinois
Michele Arigoni, Lugano

- 15 Min. Das Projekt: Ausbildungsnetzwerk der SGAUC
Le projet: réseau de formation de la SSCGU
Annette Ringger, Biel
- 10 Min. Diskussion/Discussion
- 15.30–16.00 **Pause in der Ausstellung**
Pause dans l'exposition
- 16.00–17.10 **Prise en charge de l'occlusion colique**
Die Behandlung des Colonverschlusses
- Vorsitz/Modération: Jean-Louis Frossard, Genève
Jean-Marie Michel, Fribourg
- 20 Min. Rôle et résultats de stent en urgence
Rolle und Resultate des notfallmässigen Stentings
Jean-Louis Frossard, Genève
- 20 Min. Die chirurgische Behandlung des Colonverschlusses
Traitement chirurgical de l'occlusion colique
Annelies Schnider, Zürich
- 15 Min. Fallvorstellung: Der hohe linksseitige Verschluss
Présentation de cas: occlusion gauche haute
Philipp Meyer, Zürich
- 15 Min. Fallvorstellung: Distales Colon oder rektosigmoidaler Übergang
Présentation de cas: côlon distal ou jonction recto-sigmoïdienne
Bernd Wilhelm, Uster
- 17.10 **Ende / Fin**

14. Bieler Fortbildungstage
14^{es} journées biennoises de formation continue

Donnerstag, 02. und Freitag, 03. September 2010
Jeudi 02 et vendredi 03 septembre 2010

Andres Axel, Dr. med., Klinik für Chirurgie, Hôpital fribourgeois, 1700 Fribourg
Arigoni Michele, Dr. med., Chirurgie, Ospedale Regionale di Lugano, 6900 Lugano
Babst Reto, Prof. Dr. med., Vorsteher Departement Chirurgie, Luzerner Kantonsspital, 6000 Luzern 16
Beldi Guido, Dr. med., Klinik für viszerale Chirurgie, Inselspital, 3010 Bern
Bienlein Martin, Leiter Geschäftsbereich Politik, H+ Die Spitäler der Schweiz, 3013 Bern
Bolli Martin, PD Dr. med., Ospedale San Giovanni, 6500 Bellinzona
Cardell Markus, Dr. med., Chirurgie, Spital Limmattal, 8952 Schlieren
Di Lazzaro Marco, Dr. med., Traumatologie, Kantonsspital Aarau, 5000 Aarau
Erne Michel, Dr. med., Etablissements Hospitaliers du Nord Vaudois, 1400 Yverdon-les-Bains VD
Frossard Jean-Louis, Dr. med., Hôpitaux Universitaires de Genève, 1205 Genève
Giger Max, Dr. med., Präsident Schweizerisches Institut für ärztliche Weiter- und Fortbildung (SIWF) c/o FMH, 3006 Bern
Gigot Jean-François, Prof. Dr. med., Service de chirurgie digestive, Cliniques Universitaires Saint-Luc, B-1200 Bruxelles
Gonzalez Michel, Dr. med., Service de chirurgie thoracique, CHUV Centre Hospitalier Universitaire Vaudois, 1011 Lausanne
Ilchmann Thomas, PD Dr. med., Orthopädie, Kantonsspital Liestal, 4410 Liestal
Jakob Marcel, PD Dr. med., Behandlungszentrum Bewegungsapparat, Universitätsspital, 4031 Basel
Jandali Abed, Dr. med., Hand- und Plastische Chirurgie, Kantonsspital Winterthur, 8400 Winterthur
Käch Kurt Peter, PD Dr. med., Chirurgische Klinik, Kantonsspital Winterthur, 8400 Winterthur
Keel Marius, PD Dr. med., Orthopädie, Inselspital, 3010 Bern
Lenzinger Philipp, Dr. med., Unfallchirurgie, Spital Zollikerberg, 8125 Zollikerberg
Melcher Gian A., Prof. Dr. med., Chirurgische Klinik, Spital Uster, 8610 Uster
Meyer Philipp, Dr. med., Chirurgie, Stadtspital Triemli, 8063 Zürich
Michel Jean-Marie, PD Dr. med., Klinik für Chirurgie, Hôpital fribourgeois, 1700 Fribourg
Muff Brigitte, Dr. med., Chirurgie, Spital Bülach, 8180 Bülach
Oberhänsli Christoph, Dr. med., Kantonsspital Graubünden, 7000 Chur
Ochsner Peter E., Prof. Dr. med., Gemeinschaftspraxis Brunnmatt, 4410 Liestal
Ortner Maria-Anna, PD Dr. med., Klinik für Viszeral- und Transplantationschirurgie, Inselspital, 3010 Bern
Peltzer Jörg, Dr. med., Service de chirurgie, Hôpital du Jura, 2800 Delémont
Platz Andreas, Prof. Dr. med., Chirurgische Klinik, Stadtspital Triemli, 8063 Zürich
Rancan Mario, Dr. med., Chirurgie, Stadtspital Triemli, 8063 Zürich
Ringger Annette, Dr. med., Chirurgische Klinik, Spitalzentrum Biel, 2501 Biel
Ris Hans-Beat, Prof. Dr. med., Service de chirurgie thoracique, CHUV Centre Hospitalier Universitaire Vaudois, 1011 Lausanne
Rommens Pol M., Prof. Dr. med., Universitätsmedizin der Johannes Gutenberg-Universität Mainz, D-55131 Mainz
Rosenkranz Jan, Dr. med., Departement Chirurgie, Luzerner Kantonsspital, 6000 Luzern 16
Rosso Raffaele, Prof. Dr. med., Dipartimento di chirurgia, Ospedale regionale di Lugano, 6900 Lugano
Rotzer André, Dr. med., Chirurgische Klinik, Kantonsspital, 8750 Glarus
Rudin Mark, Dr. med., Chirurgie, Kantonsspital Winterthur, 8401 Winterthur
Schnider Annelies, Dr. med., Chirurgische Abteilung, Stadtspital Triemli, 8063 Zürich
Soltermann Bruno, Dr. med., Schweiz. Versicherungsverband, 8022 Zürich
Sommer Christoph, PD Dr. med., Chirurgische Klinik, Kantonsspital Chur, 7000 Chur
Stettler Simon, VSAO Verband Schweiz. Assistenz- und Oberärztinnen und -ärzte, 3001 Bern
Vollenweider Andreas, Dr. med., Chirurgische Klinik, Kreisspital, 8708 Männedorf
Wilhelm Bernd, Dr. med., Chirurgische Klinik, Spital Uster, 8610 Uster

Verdankungen an Aussteller Remerciements aux exposants

Die ausstellenden Firmen leisten nebst den Sponsoren einen wesentlichen Beitrag zur Finanzierung dieser Fortbildungstage. Wir möchten Ihnen den Besuch der Ausstellung sehr empfehlen.
Tous les exposants ainsi que les sponsors soutiennent financièrement ces journées de formation continue. Nous vous recommandons vivement de visiter l'exposition.

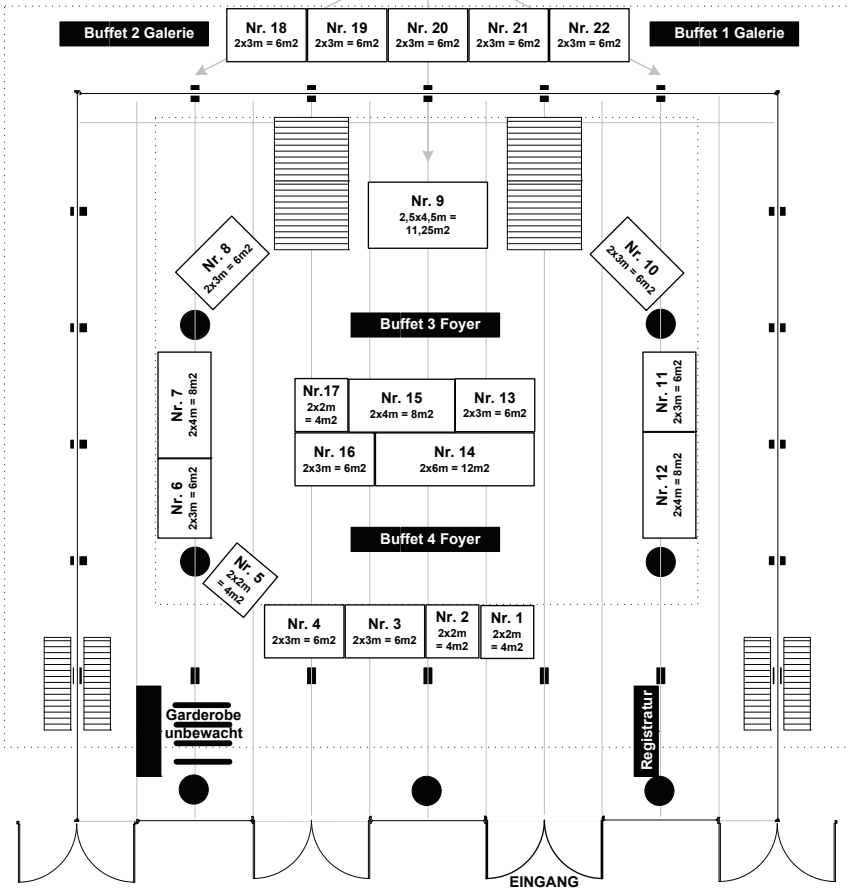
Aussteller / Exposants	Stand
Allenspach Medical AG, 4710 Balsthal	5
Anklin AG, 4102 Binningen	12
AstraZeneca AG, 6301 Zug	6
Baxter AG, 8604 Volketswil	18
Covidien Switzerland LTD, 8832 Wollerau	8
Erbe Swiss AG, 8404 Winterthur	1
Fresenius Kabi (Schweiz) AG, 6370 Stans	17
Fumedica AG, 5630 Muri	22
Glaxo SmithKline AG, 3053 Münchenbuchsee	20
I.T.S. Schweiz AG, 4302 Augst	3
Johnson&Johnson Medical, Ethicon Division, 8957 Spreitenbach	19
KCI Medical GmbH, 8153 Rümlang	7
Medtronic (Schweiz) AG, 3053 Münchenbuchsee	21
MSD, Merck Sharp & Dohme-Chibret AG, 8152 Glattbrugg	16
Nycomed Pharma AG , 8600 Dübendorf	11
Oped AG, 6312 Steinhausen	15
Rey Medical, 1228 Plan-les-Ouates	2
Soma Medical AG, 6340 Baar	4
Stryker Osteonics SA, 2545 Selzach	13
Synthes GmbH, 4436 Oberdorf	14
Unomed AG, 1400 Yverdon-les-Bains	10
Zimmer Schweiz GmbH, 3110 Münsingen	9

Foyer

Erdgeschoss / Parterre / Ground floor

Galerie Gallery

1 Stock / 1er étage / 1st floor



Wir danken folgenden Firmen für ihre geschätzte und grosszügige Unterstützung
Nous remercions les entreprises suivantes de leur soutien généreux et apprécié

Sponsoren / Sponsors

Anklin AG, 4102 Binningen (Druck Vorprogramm/Imprimation du programme préliminaire)

AstraZeneca AG, 6301 Zug (Block und Schreiber für Kongressmappen/bloc-notes et stylos dans les serviettes)

Covidien Switzerland LTD, 8832 Wollerau (Badges)

GroupConsulter AG, 8965 Berikon (Sponsoring-Rabatt auf Antwortsystem/rabais de sponsoring sur système de réponse)

IBSA SA, 6915 Pambio-Noranco (Kongressmappen und Mappenbeilage/serviettes et prospectus)

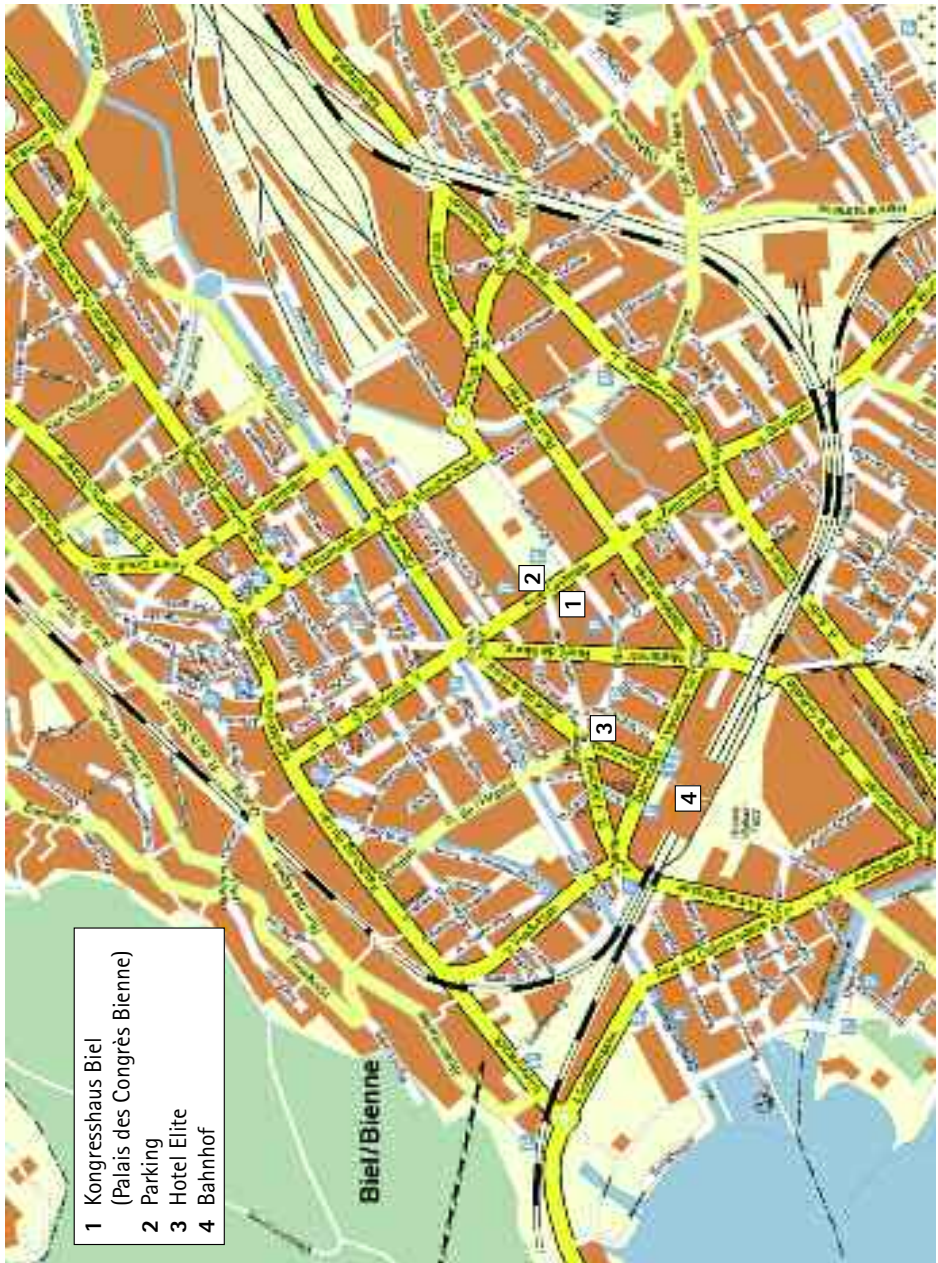
Laubscher & Co. AG, 4434 Hölstein (Mappenbeilage/prospectus)

Mathys AG, 2544 Bettlach (Blumendekoration/décoration)

Synthes GmbH, 4436 Oberdorf (Inserat/annonce)

Stryker Osteonics SA, 2545 Selzach (Inserat/annonce)

Zimmer Schweiz GmbH, 3110 Münsingen (Inserat/annonce)



Beitrittserklärung/Bulletin d'adhésion

Vollmitglied/Membre ordinaire

Junior-Mitglied/Membre junior

Name/Nom:

Vorname/Prénom:

Titel/Titre: Dr. med.

PD Dr. med. Prof. Dr. med.

Geburtsdatum/Date de nais.:

Bürgerort/Lieu d'origine:

Adresse Privat/privée:

Tel./Fax: Privat/privés:

E-Mail:

Adresse Geschäft/professionnelle:

Tel./Fax: Geschäft/professionnels:

E-Mail:

Korrespondenz/correspondance:

Privat/privée Geschäft/professionnelle

Staatsexamen/Examen d'état: (Jahr/année)

Universität/Université: (Jahr/année)

Basisexamen/Examen de base: (Jahr/année)

FMH für Chirurgie/FMH en chirurgie: (Jahr/année)

Mitglied SGC/Membre SSC: (Jahr/année)

Schwerpunkttitel/Titre de formation approfondie: (Jahr/année)

.....

.....

Curriculum:

.....

.....

Patent/Parrainages (2)

.....

.....

.....

Bemerkungen/Remarques:

.....

..... den/le200... Unterschrift/Signature:

.....

Bitte senden an/Envoyer à:

PD Dr. med. Urs Neff, Tannerberg 11, 8200 Schaffhausen, urs.neff@gmx.ch

Hier abtrennen/Détacher ici

stryker

The Evolution
of High Definition Technology
1288 HD 3-Chip Camera



Light
Unlike Ever Before
L900-LED Lightsource



VariAx Distal Radius
Polyaxial Locking System



Stryker Osteosintex SA

Niederlassung Schweiz – Th. Hammer Stryker-Strasse 1 – 2145 Sebach / SO

Tel: +41 (0) 32 641 69 50 - Fax: +41 (0) 32 641 69 50 - www.stryker.ch - Info.ch@stryker.com

A segment of the osteosintex distal radius with the polyaxial locking system and pins are then for there. It is a white device with a blue central display and a locking mechanism. The device is shown in a close-up view, highlighting the locking mechanism and the pins. Copyright © 2013 Stryker. All rights reserved. All trademarks are the property of their respective owners. Stryker, the Stryker logo and other marks are trademarks of Stryker Corporation. All other marks are the property of their respective owners.

Zimmer® Universal Locking System Die Komplettlösung für zahlreiche Frakturtypen*



- Achtförmige Langlöcher für konventionelle und Verriegelungsschrauben.
- Polyaxiales Setzen der Schrauben in einem 80°-Bereich in Längsrichtung (nicht verriegelt).
- Kompressionsplatte, Verriegelungsplatte und kombiniertes Fixationssystem in einem.



Qualität hat Bestand. Qualität schafft Sicherheit. Sicherheit schafft Vertrauen. Das Langzeitergebnis als Mass aller Dinge. Das ist Zimmer. Ein Unternehmen, das konsequent den nachhaltigeren Behandlungserfolg anstrebt. Denn die bessere Lösung ist auf die Dauer auch die kostengünstigere.

- ★ Das Zimmer Universal Locking System ist eine Kombination eines breiten Plattensortiments mit konventionellen Schrauben und Verriegelungsschrauben zur Behandlung der häufigsten Frakturtypen.

© 2008 Zimmer GmbH



zimmer | trauma

Zimmer Schweiz GmbH
Innenaugstr. 17
7000 Martigny

www.zimmer-orthopedics.ch
info.ch@zimmer.com